CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

After explaining and analyzing the class shift in Matt Haig's novel The Midnight Library and its translation, Perpustakaan Tengah Malam, there are 40 data analyzed. the following conclusions are reached:

1. The writer discovered 15 types of class shift, they are as follows: adverb to verb, adjective to verb, verb to adjective, noun to adverb, adverb to noun, noun to pronoun, pronoun to noun, verb to noun, noun to verb, noun to adjective, adverb to adjective, conjunction to adverb, and preposition to noun. There are from the overall amount of data discoveries 1 data (2.5%) of shift from adverb to verb, 6 data of shift from adjective to verb (15%), 2 data of shift from noun to adverb (5%), 3 data of shift from verb to adjective (7.5%), 1 data of shift from noun to pronoun (2.5%), 3 data of shift from verb to noun(7.5%, 2 data of shift from adjective to adverb(5%),, 3 data of shift from noun to verb(7.5%), 4 data of shift from noun to adjective, 3 data of shift from verb to adjective(7.5%), 7 data of shift from pronoun to noun(17.5%),, 2 data of shift from adverb to adjective(5%), 1 data of shift from adverb to noun(2.5%), 1 data of shift from conjunction to adverb(2.5%), and 1 data of shift from preposition to noun(2.5%).

2. The writer discovered 2 types of equivalences, they are as follows: Dynamic Equivalence and Formal Equivalence. There are from the overall amount of data

discoveries 17 data (42.5%) from Dynamic equivalence, and 23 data from Formal Equivalence (57,5%).

B. Suggestion

The writer gives some suggestions for the novel translator and the next researcher as follows:

1. For translator as a mediator that bridges the intent of the original author to the readers of the translated text should avoid small mistakes that can hinder the conveyance of meaning. Therefore, some advice for translators, due to the inaccurate translation of the word used in the novel, grammar issues are still made when words are translated from the source language into the target language. As a result, translators must constantly improve their English and Indonesian skills. Translators must also understand how to translate concepts because it is an essential skill for translating tasks.

2. For other researchers

   Other researchers can utilize this thesis as a reference and understanding the context of translation, besides that other researcher can use dictionaries to research the class shift.